

UMOWY ŚWIATOWEGO ZWIĄZKU POCZTOWEGO:

Światowa Konwencja Pocztowa z protokołem końcowym, załącznikami i regulaminem wykonawczym oraz postanowieniami, protokołem końcowym i załącznikami dotyczącymi korespondencji lotniczej, Porozumienie o listach i pudełkach z podaną wartością z protokołem końcowym, regulaminem wykonawczym i załącznikami, Porozumienie o paczkach pocztowych z protokołem końcowym, regulaminem wykonawczym i załącznikami, Porozumienie o przekazach pocztowych i o pocztowych bonach podróŜnych z regulaminem wykonawczym i załącznikami, Porozumienie o przesyłkach za pobraniem z regulaminem wykonawczym i załącznikami, Porozumienie o prenumeracie dzienników i czasopism z regulaminem wykonawczym i załącznikami, podpisane w Brukseli dnia 11 lipca 1952 r.

Przekład

W Imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

RADA PAŃSTWA

POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

Au Nom de la République Populaire de Pologne

LE CONSEIL D'ETAT

DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE

à tous ceux qui ces Présentes Lettres verront
fait savoir ce qui suit:

W dniu 11 lipca 1952 r. podpisane zostały w Brukseli:

Światowa Konwencja Pocztowa z protokołem końcowym, załącznikami i regulaminem wykonawczym oraz postanowieniami, protokołem końcowym i załącznikami, dotyczącymi korespondencji lotniczej,

La Convention postale universelle, protocole final et annexes, règlement d'exécution et annexes, dispositions concernant les correspondances-avion, protocole final et annexes,

Porozumienie o listach i pudełkach z podaną wartością z protokołem końcowym, regulaminem wykonawczym i załącznikami,

Porozumienie o paczkach pocztowych z protokołem końcowym, regulaminem wykonawczym i załącznikami,

Porozumienie o przekazach pocztowych i o pocztowych bonach podróży z regulaminem wykonawczym i załącznikami,

Porozumienie o przesyłkach za pobraniem z regulaminem wykonawczym i załącznikami,

Porozumienie o prenumeracie dzienników i czasopism z regulaminem wykonawczym i załącznikami.

Po zaznajomieniu się z powyższymi Umowami Rada Państwa uznała i uznaje je za słuszne zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nich zawartych; oświadcza, że wymienione Umowy są przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone, oraz przyrzeka, że będą niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie, dnia 18 kwietnia 1955 roku.

Przewodniczący Rady Państwa:

L. S.

A. Zawadzki

Minister Spraw Zagranicznych:

w z. M. Naszkowski

L'Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée, protocole final, règlement d'exécution et annexes,

L'Arrangement concernant les colis postaux, protocole final règlement d'exécution et annexes,

L'Arrangement concernant les mandats de poste et les bons postaux de voyage, règlement d'exécution et annexes,

L'Arrangement concernant les envois contre remboursement, règlement d'exécution et annexes,

L'Arrangement concernant les abonnements aux journaux et écrits périodiques, règlement d'exécution et annexes, ont été signés à Bruxelles, le 11 juillet 1952.

Après avoir vu et examiné lesdits Accords, le Conseil d'Etat les a approuvés et approuve en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclare que les Accords susmentionnés sont acceptés, ratifiés et confirmés et promet qu'ils seront inviolablement observés.

En Foi de Quoi les Présentes Lettres ont été délivrées, revêtues du Sceau de la République Populaire de Pologne.

Donné à Varsovie, le 18 avril 1955.

Président du Conseil d'Etat:

L. S.

A. Zawadzki

Ministre des Affaires Etrangères:

w z. M. Naszkowski

(Teksty umow zawiera załącznik do niniejszego numeru).